University English Editing & Translation Service
journal papers · conference papers · master theses
PhD dissertations · books · proposals

英文写作技巧：平行结构 Part C　both and; not, but; not only, but also; either, or; first, second, third 等的用法

难度：中级

平行结构 Part C – both, and; not, but; not only, but also; either, or; first, second, third 等的用法

征文(Uni-edit)的编辑们在编辑英文稿件时，常常需要修改句子，使其符合平行结构的用法。
正确使用平行结构会使文章清楚易懂。无论读者是英语母语人士还是非母语人士，平行结构有助于读者理解文意。

平行结构系列共有五部分，这一部分第三部分，重点介绍的是平行结构中的常见搭配。
使用常见搭配时，必须使用平行结构以确保文意的清晰。通过调整语序，可以纠正错误。

请看下面的例子：
错误：It was both a long ceremony and very tedious.
正确：The ceremony was both long and tedious.
　　　(整个典礼既冗长又乏味。)

解释：在正确用法中，很明显，"ceremony" 是所描述的主语。而在错误用法中，主语是 "it" 还是"ceremony" 呢？主语模糊不清，使得该句语法有误。

以下是另一个例子，请注意平行结构中 "for" 的使用。
错误：A time not for words, but action.
正确：A time not for words, but for action.
　　　(此时需要的是实际的行动，而非空泛的言语。)

以下是另一个例子，请注意平行结构中 "that" 的使用。
错误：My objections are, first, the injustice of the measure; second, that it is unconstitutional.
正确：My objections are, first, that the measure is unjust; second, that it is unconstitutional.
　　　(我提出异议的原因在于：第一，衡量标准是不公正的；第二，那是违反宪法的。)

解释：在错误用法中，读者不清楚代名词 "it" 指的是什么。 而在正确用法中， "that the measure is"和 "that it is" 组成了平行结构，读者很容易明白代名词 "it" 指的就是"衡量标准"。

（完结）

Uni-edit English Writing Tip: Parallel structures Part C — both, and; not, but; not only, but also; either, or; first, second, third etc.

Level of difficulty: Intermediate

Parallel structures Part C — both, and; not, but; not only, but also; either, or; first, second, third etc.

This is the third part in a five part series about using parallel structures. This part focuses on the use of commonly found words in parallel structures.

While editing English manuscripts, Uni-edit editors often need to correct sentences for correct usage of parallel structures. Correct use of parallel structures makes the writing easier to read and easier to understand for native-speakers of English and for non-native speakers of English.

For sentences that use these commonly found words, parallel structures are required to ensure clarity. Many violations of this rule can be corrected by rearranging the sentence.

Incorrect: It was both a long ceremony and very tedious.
English corrected: The ceremony was both long and tedious.

Explanation: In the correct sentence, 'ceremony' is clearly the subject that is being described. In the incorrect sentence, is the subject 'it' or 'ceremony'? The subject is not clear, which makes the sentence grammatically incorrect.

Another example is below. Pay attention to the use of 'for' in the parallel structure.

Incorrect: It is a time not for words, but action.
English corrected: It is a time not for words, but for action.

Another example is below. Pay attention to the use of 'that' in the parallel structure.

Incorrect: My objections are, first, the injustice of the measure; second, that it is unconstitutional.
English corrected: My objections are, first, that the measure is unjust; second, that it is unconstitutional.

END OF TIP